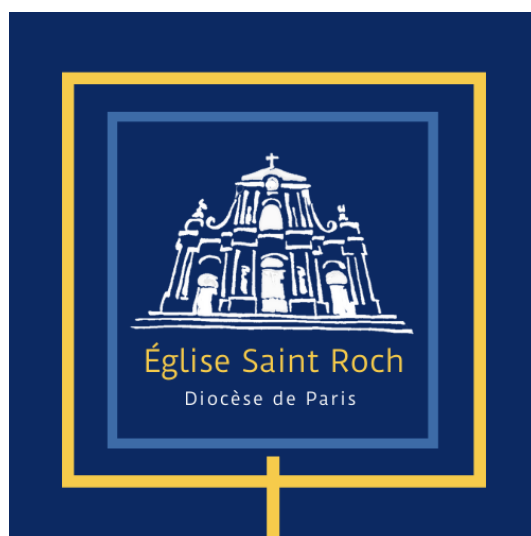


Secondes Vêpres
Fête de la Sainte Trinité
et
Salut du Saint-Sacrement



Paroisse Saint Roch
Ne pas emporter

Invitatoire.

Le Célébrant :

De-us ✠ in adju-tó-ri-um me-um inténde.

Le Chœur :

R. Dómi-ne ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu-i

[illegible]

Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in saécu-la saecu-ló-rum.

The first staff of music shows the beginning of the exercise. It starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody begins with a quarter note on G4, followed by a quarter note on A4, and then a quarter note on B4. The staff continues with a series of notes, including a half note on C5, a quarter note on B4, and a quarter note on A4, ending with a quarter note on G4. The staff is followed by a double bar line.

Amen. Alle-lú-ia.

*Dieu, venez à mon aide; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.
Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, comme il était au commencement, maintenant et
toujour et dans les siècles des siècles. Allelúia*

Le célébrant entonne la première antienne. Les chœurs entonnent les antennes suivantes, ainsi que le premier verset de chaque psaumes.



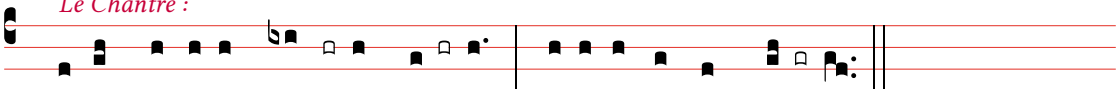
Le Célébrant :

¹ Ant. If.  Ló-ri-a * ti-bi Trí-ni-tas aequá-lis, u-na Dé-i-tas, et an-te ómni-a saécu-la, et nunc, et in per-pé-tu-um.

Gloire à vous, Trinité égale, Divinité une qui êtes avant tous les siècles, et maintenant et toujours.

Psaume 109.

Le Chantre :



1. Di-xit Dóminus **Dómino me-** o: * Sede a *dextris me-* is:
- 2 Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum pedum *tuórum*.
- 3 Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * domináre in médio inimicórum *tuórum*.
- 4 Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus *sanctórum* : * ex útero ante lucíferum *genui* te.
- 5 Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.
- 6 Dóminus a *dextris tuis*, * confrégit in die iræ *suæ reges*.
- 7 Judicábit in natió nibus, implebit *ruínas* : * conquassábit cápita in terra *multórum*.
- 8 De torrén te *in via bibet* : * proptérea exaltábit *caput*.
- 9 Glória *Patri, et Fílio*, * et Spirítui **Sancto**.
- 10 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Gló-ri-a ti-bi Trí-ni-tas aequá-lis, u-na Dé-i-tas, et an-te ómni-a saécu-la, et nunc, et in per-pé-tu-um.

Gloire à vous, Trinité égale, Divinité une qui êtes avant tous les siècles, et maintenant et toujours.

- 1 Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-toi à ma droite,*
- 2 Jusqu'à ce que je mette tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.*
- 3 L'Éternel enverra de Sion la verge de ta force : Domine au milieu de tes ennemis !*
- 4 Ton peuple sera un peuple de franche volonté, au jour de ta puissance, en sainte magnificence. Du sein de l'aurore te viendra la rosée de ta jeunesse.*
- 5 L'Éternel a juré, et il ne se repentira point : Tu es sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.*
- 6 Le Seigneur, à ta droite, brisera les rois au jour de sa colère.*
- 7 Il jugera parmi les nations, il remplira tout de corps morts, il brisera le chef d'un grand pays.*
- 8 Il boira du torrent dans le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.*
- 9 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 10 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

² Ant. II D



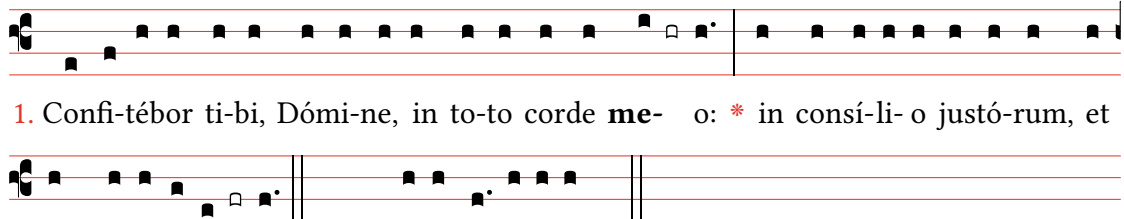
aus et per-énis gló-ri-a * De-o Pa-tri, et Fí-li-o, sancto simul Pa-rá-

cli-to, in saécu-la saecu-ló-rum.

Louange et gloire éternelle soient à Dieu le Père, et au Fils, et en même temps au saint Paraclet, dans les siècles des siècles.

Psaume 110.

Le Chantre :

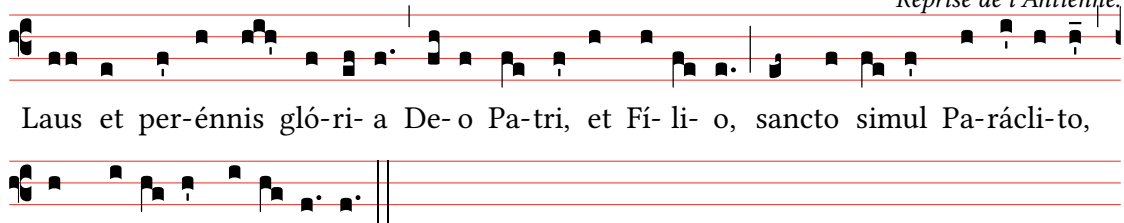


1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to corde me- o: * in consí-li-o justó-rum, et

congrega-ti-ó-ne. *Flex :* su-ó-rum, †

- 2 Magna ópera **Dómini** : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.
- 3 Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in **sáeculum sáeculi**.
- 4 Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : * es-cam dedit timéntibus se.
- 5 Memor erit in sáeculum testaménti **sui** : * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo **suo** :
- 6 Ut det illis hereditátem **géntium** : * ópera mánuum ejus véritas, et **judícium**.
- 7 Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in sáeculum **sáeculi**, * facta in veritáte et **æquitáte**.
- 8 Redemptiónem misit pópulo **suo** : * mandávit in ætérnum testaméntum **suum**.
- 9 Sanctum, et terríbile nomen ejus : * inítium sapiéntiæ timor **Dómini**.
- 10 Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum** : * laudátio ejus manet in sáeculum **sáeculi**.
- 11 Glória Patri, et Filio, * et Spirítui **Sancto**.
- 12 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sáecula **sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Laus et per-énis gló-ri-a De-o Pa-tri, et Fí-li-o, sancto simul Pa-rácli-to,


in saécu-la saecu-ló-rum.

Louange et gloire éternelle soient à Dieu le Père, et au Fils, et en même temps au saint Paraclet, dans les siècles des siècles.

- 1 De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.*
- 2 Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.*
- 3 Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice.*
- 4 De ses merveilles il a laissé un mémorial; le Seigneur est tendresse et pitié, il a donné des vivres à ses fidèles,*
- 5 Gardant toujours mémoire de son alliance, il a montré sa force à son peuple.*
- 6 Lui donnant le domaine des nations. Justesse et sûreté les œuvres de ses mains.*
- 7 Sécurité, toutes ses lois, établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté!*
- 8 Il apporte la délivrance à son peuple; son alliance est promulguée pour toujours.*
- 9 Saint, redoutable est son nom, la sagesse commence avec la crainte du Seigneur.*
- 10 Qui accomplit sa volonté en est éclairé. A jamais se maintiendra sa louange.*
- 11 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 12 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

³ Ant.
III a2




Ló-ri- a laudis * ré-sonet in o-re ómni- um, Patri, ge-ni-taéque Pro-li,

Spi-rí-tu- i Sancto pá-ri-ter re-súltet laude per- énni.


Qu'une louange résonne sur les lèvres de tous à la gloire du Père et du Fils qu'il engendre, et qu'une même louange éternelle s'adresse au Saint-Esprit.

Psaume 111.

Le Chantre :




1. Be-á-tus vir, qui ti- met **Dómi-num**: * in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.



Flex : cómmodat, †

- 2 Potens in terra erit **semen ejus** : * generátio rectórum **benedicétur**.
- 3 Glória, et divítiae in **domo ejus** : * et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.
- 4 Exórtum est in ténebris **lumen rectis** : * miséricors, et miserátor, et **justus**.
- 5 Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos **in judício** : * quia in ætérnum non **commovébitur**.
- 6 In memória ætérna erit **justus** : * ab auditióne mala **non timébit**.
- 7 Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum **est** cor ejus : * non **commovébitur** donec despíciat inimícos suos.
- 8 Dispérsit, dedit paupéribus : † justítia ejus manet in **sæculum sæculi**, * cornu ejus exaltábitur **in glória**.
- 9 Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet **et tabéscet** : * desidérium peccatórum **períbit**.
- 10 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
- 11 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne



Gló-ri- a laudis ré-sonet in o-re ómni- um, Patri, ge-ni-taéque Pro-li, Spi-rí-tu- i

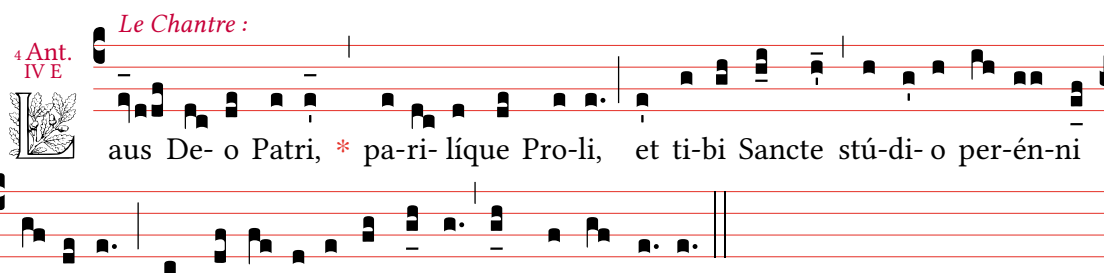
Sancto pá-ri-ter re-súltet laude per- énni.

*Qu'une louange résonne sur les lèvres de tous à la gloire du Père et du Fils qu'il engendre,
et qu'une même louange éternelle s'adresse au Saint-Esprit.*

- 1 Heureux l'homme qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté !*
- 2 Sa lignée sera puissante sur la terre ; la race des justes est bénie.*
- 3 Les richesses affluent dans sa maison : à jamais se maintiendra sa justice.*
- 4 Lumière des cœurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, l'homme de justice, de tendresse et de pitié.*
- 5 L'homme de bien a pitié, il partage ; il mène ses affaires avec droiture, cet homme jamais ne tombera ;*
- 6 Toujours on fera mémoire du juste, il ne craint pas l'annonce d'un malheur :*
- 7 Le cœur ferme, il s'appuie sur le Seigneur. Son cœur est confiant, il ne craint pas : il verra ce que valaient ses oppresseurs.*
- 8 A pleines mains, il donne au pauvre ; à jamais se maintiendra sa justice, sa puissance grandira, et sa gloire !*
- 9 L'impie le voit et s'irrite ; il grince des dents et se détruit. L'ambition des impies se perdra.*
- 10 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 11 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

Le Chantre :

⁴ Ant. IVE



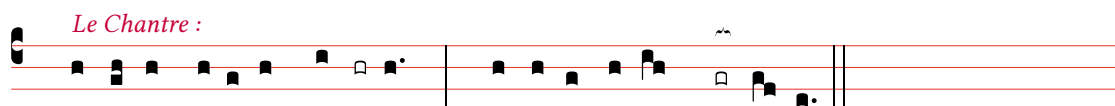
aus De- o Patri, * pa-ri- líque Pro-li, et ti-bi Sancte stú-di- o per-én-ni

Spí-ri-tus, nostro ré-sonet ab o-re omne per aevum.

Louange à Dieu le Père et au Fils qui lui est égal, et que notre bouche, ô Esprit-Saint, fasse toujours retentir votre louange avec un constant amour.

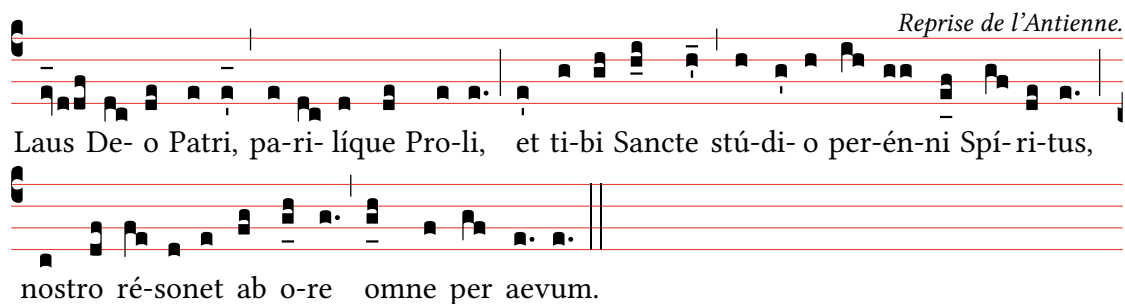
Psaume 112.

Le Chantre :



1. Laudá-te, pú-e-ri, **Dó**minum: * laudá-te *nomen* **Dó**mi-ni.
- 2 Sit nomen **Dó**mini *benedíctum*, * ex hoc nunc, et *usque in* **sæ**culum.
- 3 A solis ortu usque *ad occásum*, * laudábile *nomen* **Dó**mini.
- 4 Excélsus super omnes *gentes* **Dó**minus, * et super *cælos* *glória* ejus.
- 5 Quis sicut **Dó**minus, Deus noster, qui in *altis* **h**ábitat, * et humília réspicit in *cælo* et in **terra**?
- 6 Súscitans a *terra* **ín**opem, * et de stércore *érigens* **pá**uperem :
- 7 Ut cóllocet eum *cum princípibus*, * cum princípibus *pópuli sui*.
- 8 Qui habitáre facit stérilem in **domo**, * matrem filiór*um* **lætántem**.
- 9 Glória Patri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sancto**.
- 10 Sicut erat in principio, et *nunc*, et **semper**, * et in *sæcula* **sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.




Laus De- o Patri, pa-ri- líque Pro-li, et ti-bi Sancte stú-di- o per-én-ni Spí-ri-tus,
nostro ré-sonet ab o-re omne per aevum.

*Louange à Dieu le Père et au Fils qui lui est égal, et que notre bouche, ô Esprit-Saint,
fasse toujours retentir votre louange avec un constant amour.*

- 1 Louez, serviteurs du Seigneur, louez le nom du Seigneur!*
- 2 Béni soit le nom du Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles!*
- 3 Du levant au couchant du soleil, loué soit le nom du Seigneur!*
- 4 Le Seigneur domine tous les peuples, sa gloire domine les cieux.*
- 5 Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ? Lui, il siège là-haut, mais il abaisse son regard vers le ciel et vers la terre.*
- 6 De la poussière il relève le faible, il retire le pauvre de la cendre*
- 7 Pour qu'il siège parmi les princes, parmi les princes de son peuple.*
- 8 Il installe en sa maison la femme stérile, heureuse mère au milieu de ses fils.*
- 9 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 10 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

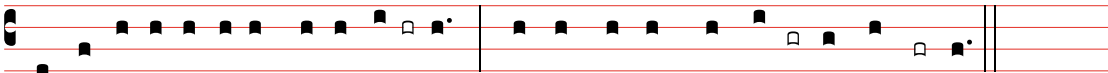

Le Chantre :

^s Ant. V.  X quo ómni- a, * per quem ómni- a, in quo ómni- a : ipsi
gló-ri- a in saécu-la.

Tout est de lui, tout est par lui, tout est en lui : à lui la gloire dans tous les siècles.

Psaume 113.

Le Chantre :


1. In éx-i-tu Isra-ël de Ægýp-to, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-ro:


Flex : palpábunt : †

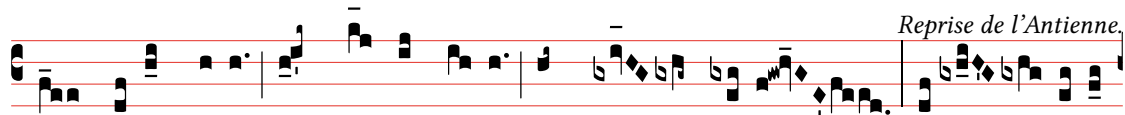
- 2 Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.
- 3 Mare vidit, et fugit : * Jordánis conversus est retrórsus.
- 4 Montes exsultavérunt ut aríetes, * et colles sicut agni óvium.
- 5 Quid est tibi, mare, quod fugísti : * et tu, Jordánis, quia conversus es retrórsus ?
- 6 Montes, exsultástis sicut aríetes, * et colles, sicut agni óvium.
- 7 A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.
- 8 Qui convertit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.
- 9 Non nobis, Dómine, non nobis : * sed nómini tuo da glóriam.
- 10 Super misericórdia tua, et veritáte tua : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum ?
- 11 Deus autem noster in cælo : * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.
- 12 Simulácra géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.
- 13 Os habent, et non loquéntur : * óculos habent, et non vidébunt.
- 14 Aures habent, et non áudient : * nares habent, et non odorábunt.
- 15 Manus habent, et non palpábunt : † pedes habent, et non ambulábunt : * non clamábunt in gútture suo.
- 16 Símiles illis fiant qui faciunt ea : * et omnes qui confídunt in eis.
- 17 Domus Israël sperávit in Dómino : * adjutor eórum et protéctor eórum est,
- 18 Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjutor eórum et protéctor eórum est,
- 19 Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino : * adjutor eórum et protéctor eórum est.
- 20 Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis :
- 21 Benedíxit dómui Israël : * benedíxit dómui Aaron.
- 22 Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusillis cum majóribus.

Tout est de lui, tout est par lui, tout est en lui : à lui la gloire dans tous les siècles.


- 1 Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger,*
- 2 Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine.*
- 3 La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière.*
- 4 Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux.*
- 5 Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière ?*
- 6 Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux ?*
- 7 Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob,*
- 8 Lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine d'eau vive.*
- 9 Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à ton nom donne la gloire.*
- 10 Pour ton amour et ta vérité.*
- 11 Pourquoi les païens diraient-ils : « Où donc est leur Dieu ? »*
- 12 Notre Dieu, il est au ciel ; tout ce qu'il veut, il le fait.*
- 13 Leurs idoles : or et argent, ouvrages de mains humaines.*
- 14 Elles ont une bouche et ne parlent pas, des yeux et ne voient pas,*
- 15 Des oreilles et n'entendent pas, des narines et ne sentent pas.*
- 16 Leurs mains ne peuvent toucher, leurs pieds ne peuvent marcher, pas un son ne sort de leur gosier !*
- 17 Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font, ceux qui mettent leur foi en elles.*
- 18 Israël, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 19 Famille d'Aaron, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 20 Vous qui le craignez, ayez foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui !*
- 21 Le Seigneur se souvient de nous : il bénira ! Il bénira la famille d'Israël, et la famille d'Aaron*
- 22 Il bénira tous ceux qui craignent le Seigneur, du plus grand au plus petit.*
- 23 Que le Seigneur multiplie ses bienfaits pour vous et vos enfants !*
- 24 Soyez bénis par le Seigneur qui a fait le ciel et la terre !*
- 25 Le ciel, c'est le ciel du Seigneur ; aux hommes, il a donné la terre.*
- 26 Les morts ne louent pas le Seigneur, ni ceux qui descendent au silence.*
- 27 Nous, les vivants, bénissons le Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles*
- 28 Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,*
- 29 Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.*

- 23 Adjíciat Dóminus **super** vos : * **super** vos, et **super** **fílios** **vestros**.
 24 Benedícti vos a **Dómino**, * qui fecit **cælum**, et **terram**.
 25 Cælum cæli **Dómino** : * **terram** autem dedit **filiis** **hóminum**.
 26 Non mórtui laudábunt te, **Dómine** : * neque omnes, qui descéndunt **in inférnum**.
 27 Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, * ex hoc nunc et **usque** in **sæculum**.
 28 Glória Patri, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.
 29 Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

Reprise de l'Antienne.



Ex quo ómni- a, per quem ómni- a, in quo ómni- a : ipsi gló-ri- a



in saécu-la.

On se lève pour le Capitule.

Capitule

Épître aux Romains. 11, 33.

O altitúdo divitiárum sapiéntiæ et scién-
 tiæ Dei : † quam incomprehensibília sunt
 judí-ci-a ejus, * et investigábiles viæ e-jus!
 R. Deo grátias.

*O profondeur des trésors de la sagesse et
 de la science de Dieu : que ses jugements
 sont impénétrables, et ses voies incompré-
 hensibles!*
 R. Rendons grâce à Dieu.

Le Célébrant entonne, ensuite, les Chantres et le Chœur alternent les versets. La Doxologie est chantée par tous.

Hymne

Le Célébrant :

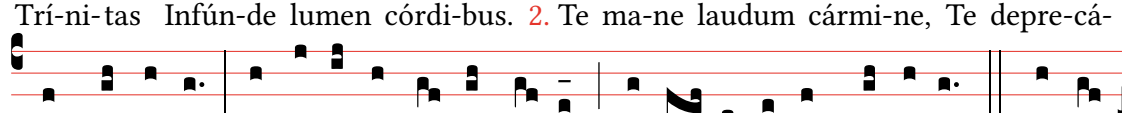
Hymne.
VIII



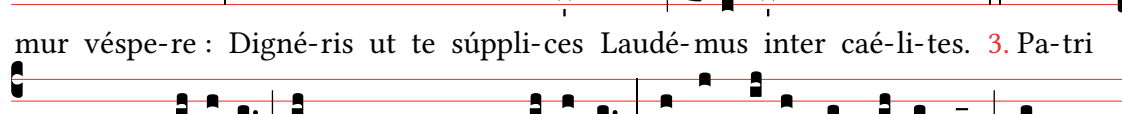
am sol re-cé-dit ígne-us : Tu lux per-én-nis Uni-tas, Nostris be-á-ta



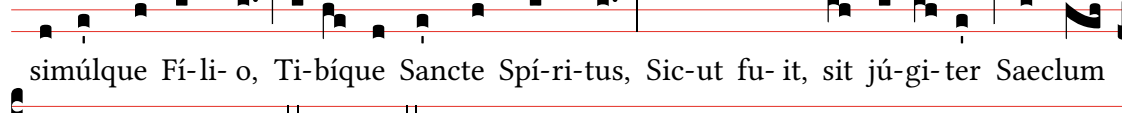
Trí-ni-tas Infún-de lumen córdi-bus. 2. Te ma-ne laudum cármi-ne, Te depre-cá-



mur véspe-re : Digné-ris ut te súppli-ces Laudé-mus inter caé-li-tes. 3. Pa-tri



simúlque Fí-li-o, Ti-bí-que Sancte Spí-ri-tus, Sic-ut fu-it, sit jú-gi-ter Saeclum



per omne gló-ri- a. A-men.

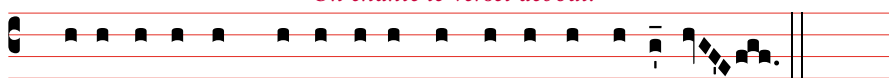
1 Voici que meurent les feux du soleil : Ô éternelle Lumière, divine Unité, bienheureuse Trinité, répandez votre amour dans nos cœurs.

2 Nous vous chantons le matin, nous vous chantons le soir, faites, par votre grâce, que

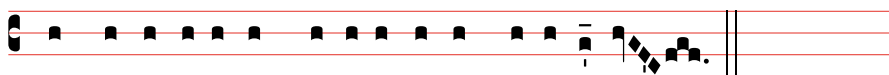
nous vous offrions nos louanges au milieu des élus.

3 Dieu le Père, à Dieu le Fils, ainsi qu'à vous, ô Saint Esprit, gloire sans fin, pendant tous les siècles ! Amen.

On chante le verset debout.



♣. Bene-díctus es, Dómi-ne, in firmaménto cœ-li.



♣. Et laudá-bi-lis et glo-ri-ó-sus in sæcu-la.


♣. Vous êtes béni, Seigneur, dans le firmament du ciel.

♣. Et digne de louange et de gloire dans les siècles.

Antienne à Magnificat

Le Célébrant :

Ant.
IV E



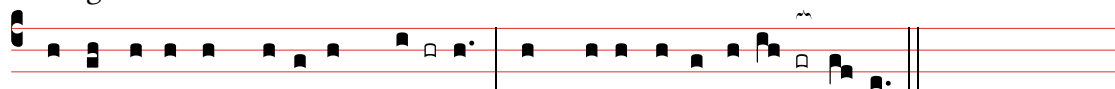
e De-um * Patrem ingé- ni-tum, te Fí-li-um u-ni-gé- ni-tum, te
Spí-ri-tum Sanctum Pa-rá- cli-tum, sanctam et indi-ví-du- am Tri-ni-tá-tem,
to-to cor-de et o-re confi-té-mur, laudá- mus, atque be-ne-dí-cimus : ti-bi
gló-ri- a in saécu-la.

En vous, Dieu le Père non engendré, en vous, Fils unique, en vous, Esprit-Saint Paraclet, nous reconnaissons de tout notre cœur, nous acclamons, nous louons et nous bénissons une sainte et indivisible Trinité : à vous la gloire dans tous les siècles.

Le Chantre :



1. Magní-fi-cat * á-ni-ma me-a Dómi-num.



2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us * in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

- 3 Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
- 4 Quia fecit mihi magna qui potens est : * et sanctum nomen ejus.
- 5 Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.
- 6 Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente cordis sui.
- 7 Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.
- 8 Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.
- 9 Suscépit Israël púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.
- 10 Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham et sémini ejus in sæcula.

On attend la fin de l'encensement avant de chanter la doxologie.

- 11 Glória Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.
- 12 Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Reprise de l'Antienne.

Te De-um Patrem ingé- ni-tum, te Fí-li-um u-ni-gé- ni-tum, te Spí-ri-tum
 Sanctum Pa-rá- cli-tum, sanctam et indi-ví-du- am Tri-ni-tá-tem, to-to cor-de
 et o-re confi-té-mur, laudá- mus, atque be-ne-dí-cimus : ti-bi gló-ri- a
 in saécu-la.

Oraison

℣. Dominus vobiscum. ℣. Le Seigneur soit avec vous.
 ℞. Et cum spiritu tuo. ℞. Et avec votre esprit.

Omnípotens qui sempitérne Deus, qui dedísti fámulis tuis in confessióne veræ fí-dei, æternæ Trinitátis glóriam agnóscere, et in poténtia majestátis adoráre Unitá-tem : † quæsumus; ut ejúdem fidei fir-mitáte, * ab ómnibus semper muniámur advérsis.
 Per Dóminum nostrum... ℞. Amen.

*Dieu tout-puissant et éternel, qui avez donné à vos serviteurs de connaître, par la confession de la foi véritable, la gloire de l'éternelle Trinité et d'adorer l'Unité dans la puissance de la majesté, nous vous prions : que dans la fermeté de cette même foi, nous soyons toujours protégés de toute adversité.
 Par Notre Seigneur... Amen.*

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℟. Le Seigneur soit avec vous.

℣. Et cum spiritu tuo. ℟. Et avec votre esprit.

Le Chantre :

℣
v

Le Chœur :

B Ene-di-cámus Dó- mi-no.

℣. De- o grá- ti- as.

Sur un ton très grave :

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscent in pace. ℟. Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.

℣. Amen. ℟. Amen.



Salut du Très Saint Sacrement

Chant d'exposition

The musical score is written on three staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below each staff. The first staff contains the lyrics 'O sa- lu- tá- ris hó- sti- a, Quae cae- li pan-dis'. The second staff contains 'ó- sti- um, Bel- la pre- munt ho- stí- li- a,'. The third staff contains 'Da ro- bur, fer au- xí- li- um. A- men.' and ends with a double bar line.

O sa- lu- tá- ris hó- sti- a, Quae cae- li pan-dis
ó- sti- um, Bel- la pre- munt ho- stí- li- a,
Da ro- bur, fer au- xí- li- um. A- men.

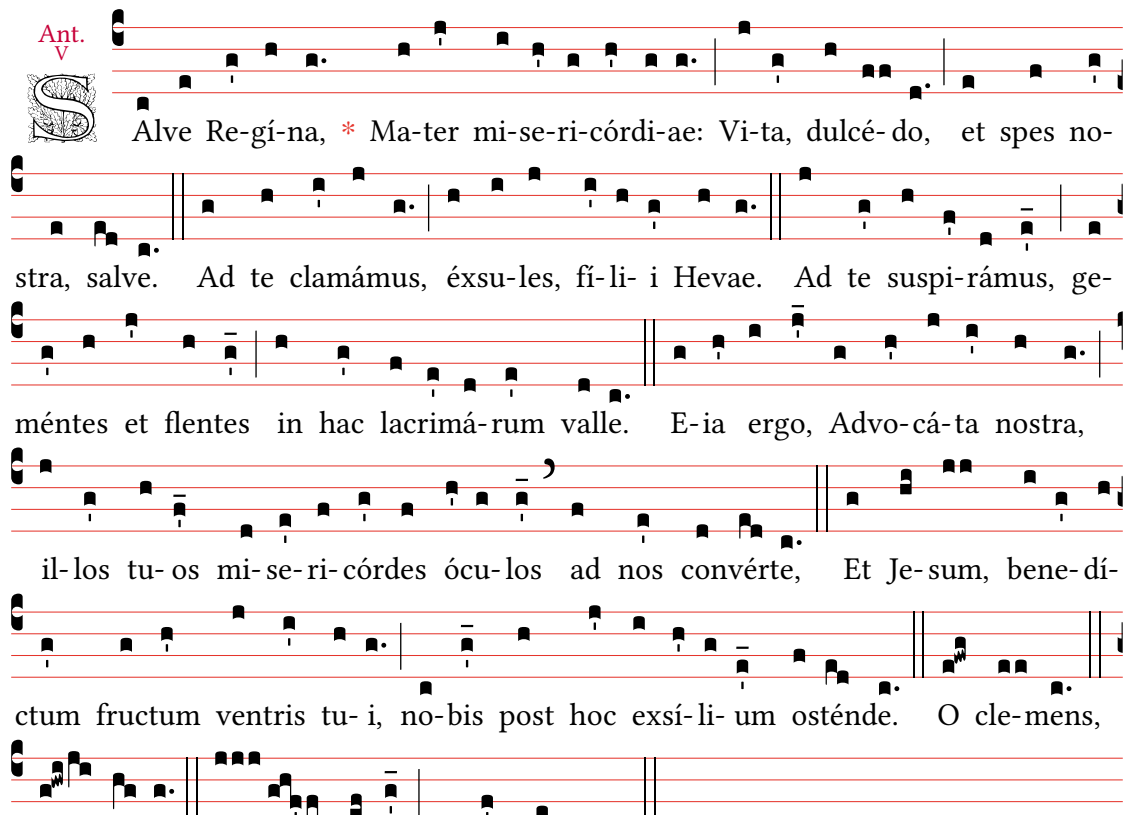
*Ô réconfortante Hostie, Qui nous ouvres les portes du ciel, les armées ennemies nous poursuivent,
Donne-nous la force, porte-nous secours.*

Uni trinoque Domino *Au Seigneur unique en trois personnes,*
Sit sempiterna gloria : *La gloire éternelle ;*
Qui vitam sine termino, *qu'il nous donne en son Royaume*
Nobis donet in patria. Amen. *La vie qui n'aura pas de fin. Amen*

Salve Regina

Depuis les complies de la Sainte Trinité jusqu'à None du samedi précédant le 1^{er} dimanche de l'Avent.

Ant.
V.



Alve Re-gí-na, * Ma-ter mi-se-ri-córdi-ae: Vi-ta, dulcé-do, et spes no-stra, salve. Ad te clamá-mus, éxsu-les, fí-li-i Hevae. Ad te suspi-rá-mus, ge-méntes et flentes in hac lacrimá-rum valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra, il-los tu-os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte, Et Je-sum, bene-dí-ctum fructum ventris tu-i, no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens, O pi-a, O dulcis Virgo Ma-rí-a.

Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde, notre vie, notre douceur, et notre espérance, salut. Vers vous nous élevons nos cris, pauvres exilés, malheureux enfants d'Eve. Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. De grâce donc, ô notre Avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux. Et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles. Ô clément, ô miséricordieuse, ô douce Vierge Marie.

V. Ora pro nobis, Sancta Dei Génitrix. V. Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.
 R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi. R. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Filii tui habitáculum effici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præparásti : † da, ut, cujus commemora-tióne lætámur, * ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua libéremur.

Per eúndem Christum Dóminum nos-trum.

R. Amen.

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez pré-paré le corps et l'âme de la glorieuse Vierge et Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit; faites que, par la prière mater-nelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent et de la mort éternelle.

Amen.

En l'honneur Du Saint Sacrement

Le Célébrant :

Hymne.
III



antum ergo * Sacraméntum Vene-rémur cénu-i : Et antiquum docu-
méntum Novo cedat rí-tu-i : Præstet fi-des suppléméntum Sénsu-um de-féctu-
i. 2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tó-que Laus et ju-bi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus quo-
que Sit et bene-dícti-o : Pro-cedénti ab utróque Compar sit lau-dá-ti-o. A-men.

1 *Devant un sacrement si grand, prosternons-nous, adorons; et que les symboles anciens s'effacent devant le rite nouveau; que la foi vienne suppléer à la faiblesse de nos sens.*

2 *Au Père et au Fils louanges et acclamations, gloire honneur et puissance ainsi que bénédictions. A Celui qui de tous deux procède offrons une égale louange.*

℣. Panem de caelo praestitisti eis.

℣. Tu leur a donné le pain du ciel.

℣. Omne delectamentum in se habentem.

℣. Toute saveur se trouve en lui.

Oraison

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti : † tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari, * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

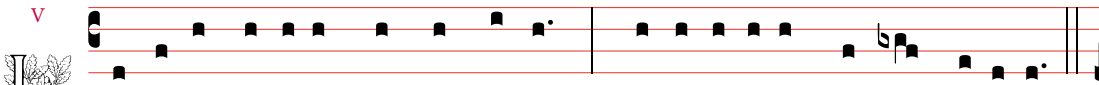
Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable sacrement tu nous a laissé le mémorial de ta passion; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton Corps et de ton Sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint Esprit pour les siècles des siècles. Amen.

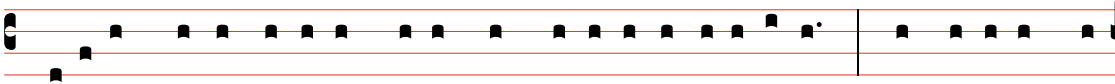
Louanges divines

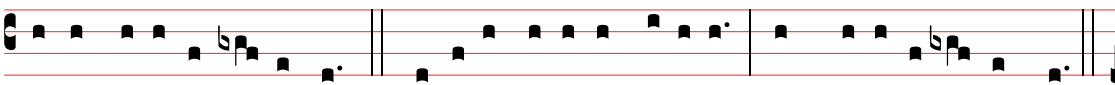
Dieu soit béni.
Béni soit son Saint Nom.
Béni soit Jésus-Christ, vrai Dieu et vrai homme.
Béni soit le Nom de Jésus.
Béni soit son Sacré Cœur.
Béni soit son précieux Sang.
Béni soit Jésus dans le très Saint Sacrement de l'autel.
Béni soit l'Esprit Saint Consolateur.
Bénie soit l'auguste Mère de Dieu, la très Sainte Vierge Marie.
Bénie soit sa Sainte et Immaculée Conception.
Bénie soit sa glorieuse Assomption.
Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.
Béni soit Saint Joseph, son très chaste époux.
Béni soit Dieu dans ses anges et dans ses saints.
Seigneur, donnez-nous des prêtres.
Seigneur, donnez-nous de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saintes vocations religieuses.

Déposition

Psaume 116


Audá-te Dóminum, ómnes géntes : * laudá-te e-um, omnes pópu-li:


Quóni-am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi-a e-jus : * et vé-ri-tas Dó-


mi-ni manet in æ-térnum. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu- i Sancto.


Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, * et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Louez le Seigneur, tous les peuples; Fêtez-Le, tous les pays! Son Amour envers nous S'est montré le plus fort; Eternelle est la Fidélité du Seigneur! Gloire au Père, au Fils Et au Saint-Esprit, Comme il était au commencement, Maintenant et toujours, Pour les siècles des siècles, amen.